

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 40:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Jeremiasz przybył do Gedaliasza, syna Achikama, do Mispy,* i zamieszkał z nim wśród ludu, który pozostał w ziemi. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A Jeremiasz przybył do Gedaliasza, syna Achikama, do Mispy. Zamieszkał przy nim wśród ludu, który pozostał w kraju.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Jeremiasz udał się do Gedaliasza, syna Achikama, do Mispy, i mieszkał z nim wśród ludu, który pozostał w ziemi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przyszedeł tedy Jeremiasz do Godolijasza, syna Ahikamowego, do Masfy, i mieszkał z nim w pośród ludu, który był pozostał w ziemi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I przyszedł Jeremiasz do Godoliasza, syna Ahikam, do Masfat, i mieszkał z nim w pośrodku ludu, który był zostawion w ziemi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeremiasz więc udał się do Godoliasza, syna Achikama, do Mispa i przebywał z nim wśród ludu, który pozostał w kraju.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I przybył Jeremiasz do Gedaliasza, syna Achikama, do Mispy, i zamieszkał u niego wśród ludu, który pozostał w kraju.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I przybył Jeremiasz do Gedaliasza, syna Achikama, do Mispy i zamieszkał z nim wśród ludu pozostałego w kraju.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeremiasz przyszedł do Godoliasza, syna Achikama, do Mispy i zamieszkał u niego pośród ludu, który pozostał w kraju.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeremiasz zaś udał się do Micpa do Gedaliasza, syna Achikama, i przebywał u niego wśród ludu pozostałego w kraju.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І він прийшов до Годолія до Массифи і сів серед народу, що остався в землі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak Jeremjasz przybył do Micpy, do Gedalji, syna Achikama, i osiadł przy nim wśród ludu, który pozostał w kraju.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jeremiasz przyszedł więc do Gedaliasza, syna Achikama, do Micpy i zamieszkał u niego pośród ludu, który pozostawiono w tej ziemi.

¹⁾ Mispa : miasto graniczne między Beniaminem i Judą, ok. 10 km na pn od Jerozolimy, zob. <x>70 20:1-3</x>; <x>90 7:5-14</x>;<x>90 10:17</x>; <x>110 15:22</x>.